



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
RESTRICTED

TRADE/WP.4/R.1079/Rev.1
25 July 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ
Рабочая группа по упрощению процедур
международной торговли

(Пункт 5 предварительной повестки дня
Совещания экспертов по элементам данных
и автоматическому обмену данными (ГЭ.1)
Пятьдесят вторая сессия, 18-19 сентября 1995 года)

РЕКОМЕНДАЦИЯ № 25 ЕЭК ООН

**ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СТАНДАРТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ В УПРАВЛЕНИИ, ТОРГОВЛЕ
И НА ТРАНСПОРТЕ (ЭДИФАКТ ООН)**

Представлено делегациями Австрии и Швейцарии*

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в каком он был получен секретариатом.

GE.95-31847 (R)

РЕКОМЕНДАЦИЯ 25

**ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СТАНДАРТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ В УПРАВЛЕНИИ,
ТОРГОВЛЕ И НА ТРАНСПОРТЕ (ЭДИФАКТ ООН)**

95-06-01

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ИСТОЧНИК: Представлено делегациями Австрии и Швейцарии

СТАТУС: ПРОЕКТНЫЙ ВАРИАНТ 8

РЕШЕНИЕ: Для утверждения РГ.4 на ее сессии в сентябре 1995 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. ВВЕДЕНИЕ	5
2. СФЕРА ОХВАТА	6
3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	7
4. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	7
5. РЕКОМЕНДАЦИЯ	7

Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли, являющаяся вспомогательным органом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, в 1988 году приняла решение о пересмотре своей программы работы "Обмен внешнеторговыми данными другими методами, помимо бумажных документов; протоколы обмена внешнеторговыми данными" путем добавления программного элемента "Разработка стандартных сообщений ЭДИФАКТ ООН (ССООН)" в целях дополнения и ведения Справочника по обмену внешнеторговыми данными Организации Объединенных Наций (СОВДООН).

Электронная передача данных в структурированной форме привлекала все большее внимание, и в 1987 году был утвержден стандарт ЭДИФАКТ ООН (стандарт Организации Объединенных Наций для электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте). Каждый год выпускаются обновленные справочники ЭДИФАКТ ООН, содержащие сообщения из широкого круга экономических секторов.

Учитывая глобальный охват своей работы, Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли признала, что мандат ее работы в области ЭДИФАКТ ООН требует расширения ее сферы охвата за рамки международной торговли и использования универсальных структур и концепций данных.

В этом контексте был разработан и представлен делегациями Австрии и Швейцарии на сессии Рабочей группы, состоявшейся в сентябре 1994 года, первый проект настоящей Рекомендации.

На основе этого первого проекта в процессе разработки настоящего документа были проведены национальные и международные консультации, и в частности с делегацией Соединенных Штатов Америки; были проведены консультации с соответствующими вспомогательными органами Рабочей группы, а также другими международными организациями, которые заинтересованы в рекомендуемых ЕЭК стандартах по упрощению торговых процедур. В разработку Рекомендации также внесли вклад региональные и международные органы, участвующие в сессиях Группы экспертов по элементам данных и автоматическому обмену данными (ГЭ.1) и сессиях Рабочей группы.

Эти консультации привели к разработке ряда принципов, на которых базируется данная Рекомендация. Они служат рамочной основой рекомендуемых решений в целях взаимосвязанного развития технологий и организационных процессов ЭОД для общемирового использования в управлении, торговле и на транспорте и в целях недопущения умножения отличных друг от друга ограниченных областей применения ЭОД, которые могут приравняться к многочисленным нетарифным барьерам. Воспроизводимая ниже Рекомендация была утверждена на сорок второй сессии Рабочей группы в сентябре 1995 года.

На сорок второй сессии Рабочей группы присутствовали представители Австрии, Албании, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии,

Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сан-Марино, Словацкой Республики, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Югославии и Европейского экономического сообщества. В соответствии со статьей 11 круга ведения Комиссии на сессии присутствовали представители Австралии, Габона, Кореи, Нигерии, Сенегала, Южной Африки и Японии. (Список может быть изменен с учетом фактического состава участников.)

Были представлены также следующие межправительственные и неправительственные организации: Совет таможенного сотрудничества (СТС), Международная торговая палата (МТП), Международная организация по стандартизации (ИСО), Международная авиатранспортная ассоциация (ИАТА), Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ), Международная палата по судоходству (МПС), Международная ассоциация гражданских аэропортов (МАГА), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международный союз железных дорог (МСЖД) и Международный комитет железнодорожного транспорта (МКЖТ). (Список может быть изменен с учетом фактического состава участников.)

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Глобальный характер международной торговли предполагает необходимость глобального применения электронного обмена данными (ЭОД). Процесс координации развития ЭОД может быть особенно сложным и долговременным, поскольку он, как правило, основывается на консенсусе и требует сотрудничества широкого круга субъектов и культурных ассоциаций.

2. Кроме того, в операциях, требующих обмена сообщениями между сторонами, стало очевидным наличие тесной взаимосвязи между частным и государственным секторами. Тщательный анализ коммерческих операций частного сектора ясно показывает чрезвычайно сложный характер большинства сделок, в которых, как правило, присутствует несколько элементов государственного управления и наоборот. Наличие такой сложной взаимосвязи между многочисленными участниками каждой отдельно взятой коммерческой операции подразумевает необходимость дальнейшего усовершенствования информационных потоков за счет задействования современной технологии, такой, как электронный обмен данными (ЭОД).

3. Очевидно, что согласованная разработка международных стандартов является менее дорогостоящим делом, чем создание многочисленных концепций конверсии различных отраслевых, национальных или региональных систем. В разработке стандартов ЭОД можно проследить четкую тенденцию продвижения, с учетом потребностей пользователей, от патентуемых индивидуальных решений к стандартам, от сугубо отраслевых к межотраслевым

и от местных, национальных и региональных к международным стандартам. Принцип нейтральности Организации Объединенных Наций (по отношению к государствам, а также хозяйственным секторам) в сочетании с ее глобальным охватом, возможно, и стал решающим фактором того, что в рамках Организации Объединенных Наций осуществляется разработка и ведение ЭДИФАКТ ООН (Международных стандартных синтаксических правил, Справочника по обмену внешнеторговыми данными и стандартных сообщений ООН (ССООН)).

4. В процессе стандартизации международных административных и коммерческих процедур решаются экономические вопросы общего и гораздо более сложного характера, чем в большинстве других областей стандартизации. Поскольку знание потребностей конечных пользователей имеет существенное значение для достижения улучшения, они должны соответствующим образом изучаться и приниматься во внимание. Исследования, касающиеся практического применения ЭОД, показывают динамичный характер процедур торговли с потребностью внутренней и внешней реорганизации со стороны субъектов, которые используют новую систему и прежние устоявшиеся "ритуалы", внезапно устаревающие. Беспрецедентная основа, на которой будет проходить эта реорганизация, является уникальной. Кроме того, ЭОД будет выступать значительным фактором, поскольку правовые и юридические аспекты международной торговли претерпевают корректировку, с тем чтобы отразить реалии "электронного рыночного пространства". Бесспорно, что общество в целом пока еще в полной мере не осознает этот вопрос, и стандартизация должна сопровождаться рядом других мероприятий, таких, как налаживание общей просветительской работы и организация компетентного профессионального образования и подготовки кадров, а также принятие комплексных юридических и обеспечительных мер в любой стране, регионе или наднациональном объединении стран.

5. Все вышеуказанные соображения предполагают, что преимущества использования ЭОД являются потенциально очень высокими и могут быть в полной мере достигнуты только за счет согласованных действий и сотрудничества между всеми пользователями ЭОД в целях преодоления противоречивых отраслевых, местных или национальных решений. Поскольку правительства также потенциально являются крупными реализаторами ЭОД в рамках государственного сектора, они находятся в привилегированном положении с точки зрения содействия применению ЭОД. Настоящая Рекомендация обеспечивает им основу действий для согласованного подхода, с тем чтобы содействовать эффективному обмену товарами и услугами и, таким образом, содействовать росту мировой торговли.

2. СФЕРА ОХВАТА

6. Настоящая Рекомендация направлена на осуществление согласованных мер правительствами в целях внедрения ЭДИФАКТ ООН в качестве единого международного стандарта для электронного обмена данными (ЭОД) между государственными управленческими органами и частными компаниями во всех экономических секторах на общемировой основе. Международный стандарт "ЭДИФАКТ ООН" разрабатывается и

ведется Рабочей группой по упрощению процедур международной торговли (РГ.4) Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

7. Поскольку область электронного обмена данными охватывает все аспекты операций между организациями, настоящая Рекомендация предназначена для использования на национальном, региональном и международном уровнях.

4. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

8. С учетом цели настоящей Рекомендации применяются следующие определения:

Электронный обмен данными (ЭОД). Осуществляющаяся с компьютера на компьютер электронная передача коммерческих или административных операций с использованием согласованного стандарта в целях структурирования операций или сообщаемых данных.

Сообщение ЭОД. Утвержденное, опубликованное и соблюдаемое официальное описание порядка структурирования данных, необходимых для выполнения конкретной деловой функции, в целях обеспечения возможности для передачи и обработки этих данных с помощью электронных средств.

ССООН (Стандартное сообщение Организации Объединенных Наций). Сообщение ЭОД может быть определено в качестве стандартного сообщения ЭДИФАКТ ООН только в том случае, если оно соответствует правилам и справочникам, включенным в Справочник по обмену внешнеторговыми данными Организации Объединенных Наций (СОВДООН), и если оно утверждено Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

ЭДИФАКТ ООН (Стандарт Организации Объединенных Наций для электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте). Прикладной протокол пользователя для применения в рамках прикладных систем пользователя в целях обмена данными на основе совместимости с моделью Взаимосвязи открытых систем (ОСИ).

5. РЕКОМЕНДАЦИЯ

Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли рекомендует следующее:

9. Рекомендует правительствам стандарт ЭДИФАКТ ООН для международного использования в электронном обмене данными (ЭОД) между различными субъектами государственного сектора, а также между государственными органами, с одной стороны, и субъектами частного сектора – с другой.

10. Во всех случаях, когда в конкретной сфере хозяйственной деятельности и/или управления страны задействованы и частные, и государственные субъекты и если внедрение ЭОД в качестве современного средства технологии связи считается желательным в этой области или доказало свою целесообразность в аналогичных случаях в других странах, регионах или сообществах, национальному правительству соответствующей страны рекомендуется инициировать, поддерживать и поощрять использование стандарта ЭДИФАКТ ООН для международных операций в этой конкретной сфере путем принятия соответствующих мер. То же самое с необходимыми изменениями относится к исполнительным органам экономических районов.

11. Во всех случаях, когда в той или иной стране в контексте нового законодательства делается ссылка на использование международного электронного обмена данными (ЭОД), рекомендуется дополнительно упоминать о стандарте ЭДИФАКТ ООН.

12. Кроме того, национальным, региональным и местным органам управления, исполнительным органам экономических районов, а также центральным административным органам международных или межправительственных организаций рекомендуется в целом поощрять использование стандарта ЭДИФАКТ ООН для международных операций в государственном и частном секторе с целью повышения эффективности административных и торговых процедур.

13. При внутреннем применении ЭОД, осуществляемом на национальном, региональном или местном уровне в рамках нового или существенно более совершенного механизма обмена данными, государственные органы должны выбирать стандарты таким образом, чтобы обеспечить возможность для перехода к ЭДИФАКТ ООН.

14. Странам, в которых государственные органы еще не внедрили ЭОД или только начинают использовать ЭОД, рекомендуется начать непосредственно с поощрения использования и внедрения стандарта ЭДИФАКТ ООН.
